

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60050(601)

1985

AMENDEMENT 1

AMENDMENT 1

1998-04

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International –

Chapitre 601:

**Production, transport et distribution
de l'énergie électrique – Généralités**

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary –

Chapter 601:

**Generation, transmission and distribution
of electricity – General**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission

Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland

e-mail: inmail@iec.ch

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Groupe de Travail 191-3: Fiabilité et qualité du service du réseau d'énergie électrique, du Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1627/FDIS	1/1648/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

FOREWORD

This amendment has been prepared by Working Group 191-3: Reliability and quality of service in electric power system, of IEC Technical Committee 1: Terminology.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1627/FDIS	1/1648/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

SECTION 601-01: TERMES FONDAMENTAUX**SECTION 601-01: FUNDAMENTAL TERMS**

Ajouter l'article suivant (dans une révision future, cet article devrait être placé après l'article 01-02):

Add the following entry (in a future revision, this entry should be placed after entry 01-02):

601-01-33

réseau de production-transport
système de production-transport

partie d'un réseau d'énergie électrique comprenant les moyens de production et de transport de l'énergie électrique

Notes

1 – L'étendue du réseau de production-transport est généralement limitée aux moyens de production et de transport d'énergie électrique vers les plus gros consommateurs industriels et les centres de distribution d'électricité.

2 – En anglais, le terme «composite system» est aussi utilisé.

bulk power system
BPS (abbreviation)
bulk electricity system
BES (abbreviation)

portion of the electric power system comprising the facilities used for the generation and transmission of electric energy

Notes

1 – The extent of the bulk power system is usually limited to the means for production and transmission of electric energy to major industrial and distribution centers.

2 – In English, the term "composite system" is also used for this concept.

ar نظام نقل الطاقة الكهربائية الكبيرة ; نظام نقل الطاقة الكهربائية الكبيرة
 de Erzeugungs- und Übertragungssystem
 es red de generación y transporte; sistema de generación y transporte
 it sistema di produzione e trasmissione; sistema elettrico per l'energia
 ja 基幹電力系統（基幹電力システム）
 pl system wytwórczo-przesyłowy
 pt sistema de produção-transporte; rede de produção-transporte
 sv systemdel för produktion och överföring

SECTION 02: CONFIGURATION DES RÉSEAUX

SECTION 02: SYSTEM CONFIGURATION

Ajouter les articles suivants (dans une révision future l'article 02-28 devrait être placé après l'article 02-07, les articles 02-29, 02-30 et 02-31 après l'article 02-11 et les articles 02-32 et 02-33 après l'article 02-12):

Add the following entries (in a future revision entry 02-28 should be placed after entry 02-07, entries 02-29, 02-30 and 02-31 after 02-11 and entries 02-32 and 02-33 after 02-12):

601-02-28	circuit (dans un réseau d'énergie électrique) tout ou partie d'une ligne électrique qui peut être mis hors service, par une action automatique ou manuelle, indépendamment des autres parties de la ligne circuit (in electric power systems) electric line, or part of it, which can be taken out of service, automatically or manually, by circuit breakers or switches, independently of the other portions of the line ar دائرة (في أنظمة القدرة الكهربائية) de Stromkreis (in Elektrizitätsversorgungsnetzen) es circuito (en una red de energía eléctrica) it terna (in un sistema elettrico) ja 回路 ; 回線 pl tor linii (elektroenergetycznej) pt circuito (num sistema de energia eléctrica) sv reläskyddad ledning
601-02-29	point de piquage point d'une ligne électrique à plusieurs extrémités où des sections de ligne menant, directement ou indirectement, à trois extrémités ou plus se rejoignent line tap tee point point on the multi-terminal electric line where portions leading, directly or indirectly, to three or more terminations are joined ar نقطة المأخذ للخط ; نقطة تفرغ de Abzweigpunkt; T-Punkt es punto de derivación it derivazione a T ja 分岐点 pl punkt rozgałęźny pt ponto de derivação sv greningspunkt
601-02-30	section de ligne partie d'une ligne électrique limitée par deux points, soit extrémités de ligne, soit points de piquage line section portion of an electric line bounded by two points which are either terminations of the line or line taps ar جزء من خط de Leitungsabschnitt es sección de línea it sezione di linea ja 送電区分 pl odcinek linii (elektroenergetycznej) pt secção de linha sv ledningssektion

601-02-31

segment de ligne

partie d'une section de ligne présentant un type de construction particulier, ou exposée à un type de défaillance particulier, qui peut en conséquence être considérée comme une entité séparée dans le cadre de la collecte et de l'analyse des défaillances

line segment

portion of a line section that has a particular type of construction or is exposed to a particular type of failure, and therefore may be regarded as a separate entity for the purpose of reporting and analyzing failures

ar	مقطع خط
de	Leitungssegment
es	segmento de línea
it	tronco di linea
ja	送電部分
pl	segment linii (elektroenergetycznej)
pt	segmento de linha
sv	ledningssegment

601-02-32

point d'échange

point d'interface où s'effectue un échange d'énergie électrique entre deux parties pouvant être des producteurs, des distributeurs ou des consommateurs d'énergie électrique

interchange point

interface point at which electric energy is exchanged between two parties, i.e. producers, distributors or consumers of electric energy

ar	نقطة التبادل
de	Austauschpunkt
es	punto de intercambio
it	punto di scambio
ja	交換点
pl	punkt wymiany (energii elektrycznej)
pt	ponto de permuta
sv	avräkningspunkt

601-02-33

point de livraison

point à l'interface entre un réseau d'énergie électrique et un utilisateur d'énergie électrique

Note. – L'utilisateur peut être un utilisateur final ou une organisation pour la distribution d'énergie électrique aux utilisateurs finaux.

delivery point

interface point between an electric power system and a user of electric energy

Note. – The user may be the end user or an organization for the distribution of electric energy to end users.

ar	نقطة التـفـاذة
de	Versorgungspunkt
es	punto de suministro
it	punto di consegna
ja	分配点
pl	punkt dostawy (energii elektrycznej)
pt	ponto de entrega
sv	leveranspunkt

INDEX

FRANÇAIS	7
ENGLISH	8
ARABIC.....	9
DEUTSCH	10
ESPAÑOL.....	11
ITALIANO.....	12
JAPANESE	13
POLSKI.....	14
PORTUGUÊS	15
SVENSKA	16

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998

INDEX

C	
circuit (dans un réseau d'énergie électrique).....	601-02-28
P	
point d'échange.....	601-02-32
point de livraison.....	601-02-33
point de piquage	601-02-29
R	
réseau de production-transport.....	601-01-33
S	
section de ligne.....	601-02-30
segment de ligne.....	601-02-31
système de production-transport.....	601-01-33

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998

INDEX

	C	
BES (abbreviation).....		601-01-33
BPS (abbreviation).....		601-01-33
bulk electricity system.....		601-01-33
bulk power system.....		601-01-33
	C	
circuit (in electric power systems).....		601-02-28
	D	
delivery point		601-02-33
	I	
interchange point.....		601-02-32
	L	
line section		601-02-30
line segment.....		601-02-31
line tap.....		601-02-29
	T	
tee point.....		601-02-29

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998

**Section 601-01 -
Fundamental Terms**

قسم ٦٠١/١ المصطلحات الأساسية

601-01-33	Bulk power system BPS (abbreviation) Bulk electricity system BES (abbreviation)	نظام توليد القدرة الكهربائية الكبيرة : نظام نقل الطاقة الكهربائية الكبيرة	٢٣-٠١-٦٠١
-----------	--	--	-----------

**Section 02 -
System Configuration**

قسم (٢) شكل النظام

601-02-28	Circuit (in electric power systems)	دائرة (في أنظمة القدرة الكهربائية)	٢٨-٠٢-٦٠١
601-02-29	Line Tap Tee Point	نقطة المأخذ للخط : نقطة تفريغ	٢٩-٠٢-٦٠١
601-02-30	Line Section	جزء من خط	٣٠-٠٢-٦٠١
601-02-31	Line Segment	مقطع خط	٣١-٠٢-٦٠١
601-02-32	Interchange Point	نقطة التبادل	٣٢-٠٢-٦٠١
601-02-33	Delivery Point	نقطة التغذية	٣٣-٠٢-٦٠١

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMEND:1998

STICHWORTVERZEICHNIS

A		
Abzweigpunkt		601-02-29
Austauschpunkt		601-02-32
E		
Erzeugungs- und Übertragungssystem		601-01-33
L		
Leitungsabschnitt		601-02-30
Leitungssegment.....		601-02-31
S		
Stromkreis (in Elektrizitätsversorgungsnetzen).....		601-02-28
T		
T-Punkt.....		601-02-29
V		
Versorgungspunkt		601-02-33

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998

ÍNDICE

C	
circuito (en una red de energía eléctrica).....	601-02-28
P	
punto de derivación.....	601-02-29
punto de intercambio.....	601-02-32
punto de suministro.....	601-02-33
R	
red de generación y transporte	601-01-33
S	
sección de línea	601-02-30
segmento de línea.....	601-02-31
sistema de generación y transporte	601-01-33

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998

INDICE

D	
derivazione a T	601-02-29
P	
punto di consegna.....	601-02-33
punto di scambio	601-02-32
S	
sezione di linea.....	601-02-30
sistema di produzione e trasmissione	601-01-33
sistema elettrico per l'energia	601-01-33
T	
terna (in un sistema elettrico)	601-02-28
tronco di linea.....	601-02-31

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD:1998

603 章 修正1 索引

か	て
過度不安定性 kado-fuanteisei 603-03-23	定態不安定性 teitai-fuanteisei 603-03-22
け	電力系統不安定性 denryoku-keitoo-fuanteisei 603-03-21
系統分離 keitoo-bunri 603-04-31	と
こ	動態不安定性 dootai-fuanteisei 603-03-24
孤立化 koritsuka 603-04-31	ふ
孤立系統 koritsu-keitoo 603-04-46	負荷制限 fuka-seigen 603-04-32
し	
振動不安定性 shindoo-fuanteisei 603-03-24	

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998

INDEKS ALFABETYCZNY

O	
odcinek linii (elektroenergetycznej)	601-02-30
P	
punkt dostawy (energii elektrycznej).....	601-02-33
punkt rozgałęźny	601-01-29
punkt wymiany (energii elektrycznej)	601-02-32
S	
segment linii (elektroenergetycznej).....	601-02-31
system wytwórczo-przesyłowy	601-01-33
T	
tor linii (elektroenergetycznej)	601-02-28

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-601:1985/AMD1:1998